

ARTICLE BY TOOMAS HENDRIK ILVES

"The United States and Europe need a new rulebook for Russia"

Russia's aggression in Ukraine marks a paradigm shift, the end of trust in the post-Cold War order. This order, based on respect for territorial sovereignty, the integrity and inviolability of borders and a belief that relations can be built on common values, has collapsed. International treaties no longer hold, and the use of raw force is again legitimate. In its annexation of Crimea, Russia has thrown the rulebook out the window. The world is back in a zero-sum paradigm. This is not about only Crimea or relations between Ukraine and Russia. The shift has changed the assumptions underlying European security and dealings between democratic states and Russia.

Ongoing events in Kiev, Donetsk and Crimea put the international community's relationship with Russia on a new standing. Justification of a military invasion by a fabricated need to protect ethnic "compatriots" resuscitates the arguments used to annex Sudetenland in 1938. For U.S. and European Union leaders, a Churchillian moment has come. We need to rise to the occasion with strength, clarity and speed.

Short- and long-term steps must be taken. In the aftermath of the 2008 war in Georgia, the world assumed that conflict was an ambiguous one-off, and we quickly returned to business as usual. Now, however, we know that we are witnessing a principle and a policy of restoration, announced at the highest levels of the Kremlin.

This is a time not for panic but for a calculated response to an explicit revision of the post-Cold War order. There is, after all, a toolbox for dealing with such challenges.

First, we must act decisively within NATO. Sen. Richard Lugar's erstwhile dictum that NATO had to go out of its area or would go out of business no longer applies. Clearly we are back in area. We need to get back in business. NATO's raison d'être is to defend its members and their territory. Steps must be taken immediately to ensure a NATO presence across the alliance's territory. A 1930s-style war hysteria has taken hold in Moscow's official media (Russia is the only country able to reduce the United States to "radioactive ashes," the head of Russian state TV announced recently); in this environment, only a calm but firm commitment to deterrence can be the immediate response.

Recognizing that this challenge will remain for the medium to long term, a refocus on NATO's core responsibility should be the aim of the September NATO summit in Wales. This must go hand in hand with greater investments in defense by European allies. Maintaining 2

percent of gross domestic product for defense must become a major benchmark of allies' commitment. Allies in Europe need to wake up and realize that meeting that target is vital to giving credibility to deterrence and for revitalizing the transatlantic relationship.

Second, neither the aggression in Ukraine nor the illegal annexation of Crimea can become cost-free successes. I am appalled that, for several weeks already, some have been discussing where in Ukraine Russia may hit next. In addition to military pressure, Russia continues to try to undermine Ukraine politically and economically. Political support, economic assistance and practical know-how must be extended to the Ukrainian government as much as possible. Doing so is in Europe's interest. There must be no question about our commitment and clarity of purposes in this regard. Ukraine requires our strong support. We must remain committed to helping as much as we can. Moldova and Georgia must also be assisted and reassured.

The Russian Federation's practice of instant citizenship, whereby Russian passports are distributed willy-nilly to ethnic Russians abroad so they can be "protected" in their current homeland, is unacceptable. Passports are travel documents, not a tool to justify aggression. What has been practiced recently in Ukraine, and in 2008 in Georgia, could be repeated in Prague, London or Brooklyn.

Third, Russia has to pay a price for its aggression. This is a matter of credibility of the international order, an order that, if it disintegrates into the "anything goes" model, will wreak havoc on international relations and peace and stability. Policies of positive engagement with Russia must be reconsidered in a number of international organizations, including at the United Nations, the Organization for Security and Cooperation in Europe, the Council of Europe, NATO and the European Union. Our response to Russia should not be about the price of gas; it must be about respect for common values. Any economic sanction is cheaper than military intervention. Nothing costs more than the loss of freedom.

In years past, the transatlantic alliance has withstood some difficult challenges. Today, we face the most difficult one in generations. The lights of liberty are being extinguished in parts of Europe. We must take decisive and united steps to ensure that future generations do not question why nothing was done and why we didn't act when so much was at stake.

Toomas Hendrik Ilves

The Washington Post, 28.03.2014

PRINTS HARRY KÜLASTAB MAIKUUS EESTIT

29-aastane Briti prints Harry külastab maikuus esmakordselt Eestit.

Visiidi peamiseks eesmärgiks on tänada Eesti rahvast ja Eesti kaitseväge Ühendkuningriigi ja Eesti lähedase koostöö eest Afganistanis. Visiidi käigus kohtub prints Harry haavatud Eesti sõduritega, kellest mitmed on viibinud ravil Suurbritannias üheskoos Briti sõduritega Headley Court kliinikus.

"Tema kuningliku kõrguse prints Harry külaskäik on olulise tähtsusega märgiks, mis väljendab meie tänulikkust Eesti riigi, Eesti rahva ja Eesti kaitseväge vastu silmas pidades meie koostööd Afganistanis alates 2006. aastast. Samuti meie pühendumist jätkuvalle kahepoolsele kaitsekoostööle ka lahingoperatsioonide lõppedes aasta teisel poolel," sõnas Briti saadik Eestis Chris Holtby.

Prints Harry viibis ISAFi koosseisus Afganistanis Helmandi provintsis detsembrist 2007 - veebruarini 2008, kokku 77 päeva ja on käinud korduvalt teenimas Afganistanis.

Varem on Eestit külastanud ka printsi isa, onu ja vanavanemad. Kuninganna Elizabeth II tegi koos prints Philipiga riigivisiidi Eestisse 2006. aasta oktoobris. Prints Charles käis Eestis 2001. aasta novembris. Veelgi varem, 1998. aastal, käis Eestis tutvumisvisiidil prints Andrew.

12 FIGHTER JETS TO GUARD BALTIC AIRSPACE

Lithuanian Minister of National Defence, Juozas Olekas, confirmed on 9th April that 12 fighter jets from NATO allies Poland, the United Kingdom and Denmark will guard the Baltic airspace as of May. The Polish and UK jets will be stationed in Lithuania and the Danish in Estonia.

According to the minister "As of 1st May, together with the Poles, four additional fighter jets will fly in from the United Kingdom and four Danish fighter jets will land in Estonia". Ten US F-15 fighter jets are in charge of NATO's Baltic air policing mission.

Eesti riigipea nimetas ametisse uue valitsuse



Foto: Valitsuse kommunikatsioonibüroo

Valitsuse moodustamiseks volitused saanud Taavi Rõivas tutvustas 26 märtsil Kadriorus president Toomas Hendrik Ilvesele uue valitsuse ministreid, misjärel Vabariigi President allkirjastas uue valitsuse ametisse nimetamise otsuse.

"Nagu ütlesin iseseisvuspäeval: Eesti edu aluseks on julgeolek, haridus ja tervis. Kõik muu tuginebki sellele," rõhutas president Ilves uue valitsuse poole pöördudes.

"Eesti on kaitstud. Meil on tõhus riigikaitse ning tugevad liitlased NATO-s ja Euroopa Liidus," tõdes riigipea. "Iga inimene Eestis on tähtis. Eestile on oluline, et iga siin elav inimene saaks hakkama ja keegi ei tunneks üksijäetust."

"Need põhimõtted on ka uue valitsuse töökavas. Loodan, et Reformierakonna ja sotsiaaldemokraatide

1 Eesti uudised
Luuletus emadepäevaks

2 Londoni Eesti Seltsi
segakoor

3 Emakeelepäev
Londonis, Kokakunst,
Sport, Lastelaagri logo

4 Eelseisvad üritused
Teated ja reklaamid

Järgmine Eesti Hääl ilmub
22. mail 2014
Kaastööd ja kuulutused palume
hiljemalt 12. maiks 2014

'EMALE'

Emake, oh kuis nii hellalt
andsid oma südame
lapsele ta süütuil päevil,
kui vaid toond ta ilmale.

Kuidas sa tall' eluteele
andsid aateid ilusaid,
lohutasid kurva meele,
kuivatasid pisaraid.

Kuidas lootust, elujõudu
panid rinda kasvama –
sinu mured, sinu tarbed
jäid meil ikka teadmata.

Emake, nüüd saatustuled
viind mind vööriil' radadel',
kuid su armastuse aarded
kandnud raskuspäevadel.

Sinu hellad käed mul meeles -
lohutust veel annavad,
armsad sõnad emakeeles
jäävalt elus saadavad.

Fred Ise

valitsus on tegus ja tugev," ütles president Ilves, soovides uuele valitsusele jõudu ja tulemuslikku koostööd.

Ametisse nimetatud valitsuse koosseis:
Taavi Rõivas - peaminister
Jevgeni Ossinovski - haridus- ja teadusminister
Andres Anvelt - justiitsminister
Sven Mikser - kaitseminister
Keit Pentus-Rosimannus -

keskkonnaminister
Urve Tiidus - kultuuriminister
Urve Palo - majandus- ja kommunikatsiooniminister
Jürgen Ligi - rahandusminister
Hanno Pevkur - siseminister ja regionaalminister
Helmen Kütt - sotsiaalminister
Urmas Paet - välisminister
Ivari Padar - põllumajandusminister
Urmas Kruuse - minister
Anne Sulling - minister
Taavi Rõivase juhitud valitsus astus ametisse pärast ametivande andmist Riigikogus.
Vabariigi Presidendi kantselei pressiteade

LONDONI EESTI SELTSI SEGAKOOR VALMISTAB ETTE XXVI LAULUPEOKS



Eesti Vabariigi aastapäeva kontsertaktusel 24.02.2014 Foto: Ly Tuubel

Neli aastat tagasi - talvel 2010 - sattusid Londoni Eesti Saatkonnas teineteisega juttu ajama Katrin Legrain Londoni Eesti Majast ja Ave Siilak Eesti Koolist Londonis. Ave unistuseks oli luua Londonis eestlaste segakoor, Katrin oli idee tuline toetaja ja pakkus kohe välja esimese esinemisvõimaluse iga aasta juunikuus toimuvale küüditamise mälestusteenistusel. Traditsiooniliselt olla seal ikka laulnud eesti, läti ja leedu ühendkoor, kuid eestlaste puudumisel oli selle kombe edasikandmine jäänud meie kahe lõunanaabri esindajate hooleks.

Mõeldud-tehtud. Esimesele üleskutsele vastas mõnisteist inimest, kelle jõul saigi koorile elu sisse ning talvel planeeritud esinemine tõi pisarad silma paljudele St Jamesi kirikusse kogunenud kaasmaalastele, lauljad kaasa arvatud.

Tubli bassi ja ühtlasi Eesti Seltsi tollase esimehe Priidu Rebase ettepanekul otsustati koor nimetada Londoni Eesti Seltsi segakooriks. Päranduseks eelnevatelt Seltsi kooridelt saadi kohvritäis noote ja auväärne mitmekümneaastane minevik.

Sõnumit uue koori olemasolust aitasid levitada kõik tolle hetke suuremad eestlaste organisatsioonid Inglismaal: Eesti Saatkond, Eesti Gild ja Eesti Kool Londonis ning Inglismaa Eestlaste Ühing. Kooriliikmete arv kasvas kiiresti mitmekordseks ning esimest sügis-hooaega alustati juba 42 lauljaga.

Koori kaks esimest eluaastat lauldi paralleelselt kahe dirigendi käe all. Lii Carr tõi repertuaari ja kooriproovidesse akadeemilise hõngu ja teadmised, Reet Kromel pianistioskused ja tihti jazzilikku kergemat muusikat, millest osa ta ka ise kirjutas. Reedale hakkas koorimuusika kirjutamine sedavõrd meeldima, et juhtimise jaoks jäi aega napiks ning nii asendaski ta dirigendikarjääri soololaulja ja helilooja omaga. Alates 2012. aasta

talvest, mil Lii suundus suurenenud pere eest hoolitsema, on dirigendiks Helen Aun, kelle käe all on koor nii kvantitatiivselt kui kvalitatiivselt järjepidevalt arenenud.

Tänagi laulab LESi segakooris umbes 40 inimest, selle tegevust organiseerib 7-liikmeline juhatus. Lauljate keskmine vanus jääb kolmekümnendate eluaastate algusesse, kooriliikmete arv ja koori isikkoosseis on püsivalt veidi muutumises - põhiliselt seoses rändega Eestisse ja Eestist.

Kolme-neljatunnised proovid toimuvad tavaliselt kaks korda kuus laupäeviti, enamasti Londoni Eesti Majas, kuid lätlaste Londoni maja on eesti koorilaulu palju kuulnud. Lisaks tavaproovidele korraldatakse vastavalt vajadusele täispikki laulupäevi. Märkimisväärne on, et soov muusikat teha toob inimesed kohale mitte ainult Londonist, vaid oluliselt kaugemaltki - Bristolini välja.

Repertuaar ulatub Jaan Tätte lauludest Arvo Pärdi loominguni, jazzist ja kergest rahvamuusikast Sibeliuseeni. Esimesed paar-kolm tegevusaastat kulus nõ raudvaralugude omandamiseks.

Kohalik eestlaste kogukond tervitas koori äärmiselt soojalt ja esinemiskutseid tuli hulganisti: 2010/11 hooaja 10 kuu jooksul astuti lavale koguni kaheksal korral, enamasti Londonis, kuid jõuti kaugemalegi - Inglismaa Eestlaste Ühingu kutsel toimunud koorilaager Kesk-Inglismaal Catthorpe's päädis kontserdiga Leicesteri Eesti Maja 50. aastapäeva juubeliüritusel.

Koori esimene hooaeg oli kogu Londoni eestlaste kogukonna jaoks eriline, sest lisaks järjepidevalt toimunud traditsioonilistele üritustele nagu Eesti Abistamise Komitee heategevuslõunad ja Eesti Seltsi jõulupidu, kus koor laulis, sai Seltsi üleskutsel uue elu Eesti Vabariigi aastapäeva tähistamine Westminster Cathedral Hallis. Käesoleval aastal organiseerisid erinevad Londoni eestlaste

organisatsioonid seda üheskoos juba neljandat korda. Kontsertaktus algab Eesti segakoori juhtimisel Eesti hümni laulmisega ning koori esinemine on kava lahutamatuks osaks. Enne 2011. aastat laulis Seltsi koor Westminsteri katedraali saali laval viimati 40 aastat tagasi, saadik August Torma juhtimise all.

Segakoor esinebki regulaarselt kõigil suurematel ja mitmetel väiksematelgi eestlaste kogukonna üritustel. Osaletud on ka rahvusvahelisel Sangerstevne koorifestivalil.

Käesolev hooaeg on nii Londoni Eesti Seltsile, segakoorile kui üldse eestlaste koorilaulutraditsioonile Suurbritannias erakordne, sest esimest korda ajaloos (ja Seltsi oma ulatub tagasi aastasse 1921) sõidetakse siit kodumaale laulukaare alla. Rõõmu teeb veelgi suuremaks asjaolu, et ka Seltsi rahvatantsijad konkursi läbisid ning samuti suurpeost osa võtmas on.

Paralleelselt ülejäänud 20 väliseesti koori ja 800 lauljaga üle maailma on ettevalmistused laulupeoks käinud juba pea poolteist aastat. Võistluslaulud said salvestatud eelmise aasta juunis ning pärast närvesöövaid kuid tuli lõpuks sügisel Laulu- ja Tantsupeo Sihtasutusel kauaoodatud jah-sõna. Sellele on järgnenud ülikiire aeg täis proove, esinemisi ja laulupäevi. Vaid mõned nädalad tagasi said tehtud uued salvestused, sedakorda kõigist laulupeo

Eestlaste Ühingu, Eesti Häält ning kõiki teisi abivalmis sõpru, kes ühise ürituse hääks oma aega, jõudu ja teadmist panustanud.

Dirigent Helen Aun:

Olen sündinud ja enamuse oma lapsepõlvest veetnud Tallinnas sõna otseses mõttes dirigendikepi juhtimisel – nii ema Karin Rõõp kui tädi Vaike Uibopuu on elupõlised koorijuhid ja muusikapedagoogid.



Algteadmised koorilaulust sain ilmselt poolkogemata ema kooriproovides Tallinna Polütehnilise Instituudi aulas klaveri all kriidi maitseomadusi avastades.

Muusikaõpingud lõpetasin Soomes, kus omandasin bakalaureusekraadi klaveri ja klaveriõpetuse erialal. Esimesed kogemused nii klaverisaatja kui abidirigendina sain teismeliseeas samuti ema kooridega koos töötades.



Laulupäev Farnhamis märtsis 2012 Foto: Ly Tuubel

lauludest, mis uuesti komisjoni ette jõudsid ning taas positiivsete märkustega tagasi tulid. Proovid käivad aga intensiivselt edasi.

Esmakordselt laulupeole minejaid on LESi segakooris vähe, põhiosa koorirahvast on selle vähemalt korra läbi teinud, kuid enamasti juba aastaid tagasi. Seda kõvemat tööd tehakse praegu parima võimaliku kvaliteedi saavutamiseks ja ootused nii koori esinemisele kui kogu laulupeole on väga kõrged. Sellist emotsiooni, mida pakuvad sajad tuhanded ühtehingavad kaasmaalased laulukaare all ja ees on pea võimatu kirjeldada. Kindlasti on see üks elu meeldejäävamaid kogemusi ning igaüks ootab väikese värinaga hinges juuli algust, mil Tallinnasse Ühendkuningriigi eestlastele ajalugu tegema minnakse.

Sügisel algava uue hooaja sisse mahub loodetavasti taas edukaid esinemisi nii kaasmaalastele kui rahvusvahelisele publikule. Jätkatakse tööd Eesti nime tutvustamisel Suurbritannias ja mujalgi, plaanis on koostööprojektid erinevate kooridega ning segakoori soolokontsert.

Londoni Eesti Seltsi segakoor tänab oma toetajaid, kes koori heale käekäigule aastate jooksul truult kaasa on aidanud: Eesti Maja Londonis, Eesti Gildi Londonis, Eesti Suursaatkonda Londonis, Eesti Kooli Londonis, E.E.L.K. Londoni Kogudust, Eesti Abistamise Komiteed, Inglismaa

Pianisti kutsehaigus – probleemid kätega – töid mind Londonisse Alexanderi tehnika kooli. Alexanderi tehnika õpetab oma mõtteid ja kehalisi harjumusi tundma õppima ning negatiivsetest pingetest vabanema. Olen akrediteeritud Alexanderi tehnika õpetaja ja tegelen aina enam professionaalsete muusikute nõustamisega. Seltsi segakoori juurde tõi igatsus laulda. Mõtlesin, et hiilin tasakesi teise soprani tagaritta ja vaatan koorielu senisest erineva nurga alt. Sügisel liitusin, kuid jõuluks olin tagasi klaveri taga. Mitte et poleks tahtnud laulda, aga tarvis oli.

Dirigendina olen ambitsioonikas. Püüdlen maksimaalse tulemuse poole, aga samas pean väga oluliseks hea energia ja õhkkonna säilitamist, milles koor tööd teeb. Pingutan palju selleks, et arendada edasi mitte ainult koori, vaid ka iseennast. Asendamatuks abiks on olnud mu ema, kes endise Muusikakeskkooli ja Muusikaakadeemia pedagoogina on andnud mulle erakonsultatsioone, aga tulnud ka külalisdirektorigina koorile appi Laulupeoks valmistuma.

Seltsi segakoor on väga paindlik ja kiiresti õppiv seltskond mõnusa inimesi, kellega koos loodan saada jätkuvalt häid elamusi koostöös erinevate kooridega, välisesinemistel ja soolokontserditel.

Ave Siilak



Peaproov. Eesti Seltsi jõulupidu 2013 Foto: Ly Tuubel

EMAKEELEPÄEVAD LONDONIS (28. veebruar - 2. märts)



Sel aastal toimusid Emakeelepäevad Londonis. Juba viiendat aastat järjest said Euroopa väliseesti koolide eestvedajad ja õpetajad kokku, et ühiselt väliseesti koolide teemal üks töökas ja sisurohke nädalavahetus veeta. Sedapuhku olid korraldajateks Londoni Eesti Kooli eestvedajad ja tegijad: Kerli Liksor, Aili Nurk, Katre Pöder, Liina Särkinen ja Eda Strandberg. Kohal olid 50 õpetajat 20. Euroopas tegutsevast väliseesti koolist.

Korraldajad olid kokku pannud väga sisuka ja mitmekülgse päevade plaani. Aeg möödus kiiresti ning arutamist ja mõtete vahetamist jätkus kuni viimase minutini.

Reedene kohalejõudmise päev algas kohe linna ekskursiooniga, kus kooliõpetajatest giidid Londoni tähtsamaid vaatamisväärsusi saabunud külalistele näitasid. Ekskursiooni saatis ka tüüpiline Londoni ilm - natuke vihma, et asi veel inglise pärasem näiks.

Reede õhtul olid õpetajad Londoni Eesti Suursaatkonda kutsutud, kus suursaadik pr. Aino Lepik von Wirén kõiki kohale

tulnuid väikese tervituskõnaga tervitas. Ka pr. Lepik von Wirén on aastaid Rootis väliseesti koolis käinud ning tõi mõne põgusa mälestuse oma kooliajast. Järgnes tihe jutuajamine, kus teineteist aasta möödudes jälle kohati ning uusi suhteid loodi.

Laupäeva hommik algas kohe varajaselt Londoni Eesti Koolis. Kooli ellukutsuja ja juhataja Aili Nurk tervitas veel kord kõiki õpetajaid

Londoni Eesti koolipere poolt ning tutvustas paari lausega Londoni Eesti Kooli. Suuremad koolilapsed olid külalistele üllatusena väikese etteaste ettevalmistanud, mida suure aplausiga vastu võeti. Ja kohe läksidki koolitunnid lahti. Sel korral lahtiste tundidena, kus kõik kohale tulnud õpetajad igat koolitundi uudistamas käija said. Samaaegselt toimus lastevanematele loeng, mis hiljem ka kooliõpetajatele ettekandele tuli.

Kui koolipäev läbi, suunati kiired sammud nn. Rahvusülikooli suunas (UCL SSEES), kus referendid meid juba ees ootasid, et leongute ja ettekannetega algust teha. Viive Einfeld rääkis teema "Väärtuskasvatusest". Etkande sügav sisu oli paljudele õpetajatele uus ning pakkus omajagu mõtlemisainet. Ka õhtuses söögilauas arutati veel tuliselt seda teemat. Etkande viimase lause sooviksin ka siinkohal veel kord ära tuua - "Eeskuju pole teiste mõjutamisel mitte peamine, vaid ainus asi" (Albert Schweizer). Piret Kärtner, kes juba möödunud aastast meile tuttav, rääkis

teemal "Kes aga luges, aru sai...". Piret Kärtner toonitas seda, et õpetajad peavad eelkõige enda jaoks selgitama, miks lugemist õpetada? Samuti andis soovitusi lugemismaterjali väljavalmisel ja jagas näpunäiteid lugemise õpetuse võimalus-test. Jätkas Martin Ehala teemal "Suur-Eesti: kuidas arendada eesti keelt ja kultuuri laias maailmas". Martin Ehala on ise oma perega aastaid väljaspool Eesti elanud ning oskas ka oma pere najal eesti keele vahendamise kohta näiteid tuua. Kindlasti oli kõigile pisut üllatuseks ning ka rahuldavaks teadmiseks asjaolu, et kui momendil maailmas umbes 6000 keelt eksisteerib ning paljud väljasuremis ohus on, siis eesti keel kuulub umbes 300 - 400 tugevama keele hulka.

Ettekannete pärastlõuna lõpetas Andero Adamson teemal "Väljaränne, tagasipöördumine ja uus rahvuskaaslaste programm". Eesti Haridusministeerium on võtnud aastal 2014 oma eelarvesse summa 752 000 EUR, et toetada eesti keele jätku väljaspool Eestit, eestlaste tagasipöördumist Eestisse ning aidata tagasipöördujaid eesti keele arengul.

Pärast pikka ja sisurohket vaatamise ja kuulamise päeva sättisime sammud ühise õhtusöögi koha suunas. Algasid vestlused ja informatsioonide vahetused. Peale kehakinnitust jätkus aga õhtu veel väikese kontserdiga. Liisi Koikson esitas kitarristi saatel peamiselt eesti autortielt päritud laule. Nii saigi üks ilus, hästi eesti keelne ja eesti meelne päev ühes Londoni restoranis õhtuses.

Pühapäeva hommik algas jälle varajaselt, sedapuhku Londoni Eesti Majas. Taas seisis Kerli Liksor ja Aili Nurk saali ees, tervitasid meid ning rääkisid paari sõnaga Londoni Eesti Maja olemasolust ja seal toimuvast. Järgmisena tegid ettekande "Kinobussi" tegijad. Kaasas oli ka tarvilik tehnika ning kiiruga sai lühifilm kohalolijatest tehtud. Meile tutvustati erinevaid filmitegemise tehnikaid ning anti ideid, kuidas saaks kino teemat ka kooliprogrammis kasutada.

Emakeelepäevade viimase ettekande pidas Edward Kess, kes on eesti keele õpetaja Tallinnas. Olime pärast ettekannet ühel nõul, Edward Kessilt on meil palju õppida, eelkõige tema etusiasmust keele elaval ja väga kaasaegsel õpetamisel. Emakeelepäevad Londonis lõppesid ümerlauaga, kus kõikide koolide juhatajad veel kord väikese ülevaate oma koolist andsid, oma rõõme teistega jagasid, aga ka muresi mainisid. Ühiselt on ikka kergem lahendusi leida.

Päevade kokkuvõtteid tehes oldi üksmeelsed, Emakeelepäevad Londonis oli kordaläinud üritus. Vahetati palju infot, kaasa viidi uusi impulsse ja teadmisi. Järgmise aasta Emakeelepäevade korraldamise võttis enda kanda Lukemburgi koolirahvas.

Ürituse korraldas Eesti Kool Londonis, Toetasid: Eesti Emakeele Selts, Haridusministeerium, Eesti Sursaatkond Londonis, London University College`i Slaavi ja Ida-Euroopa Uuringute Insituut, Eesti Maja Londonis ning Eesti Gild Londonis.

Maarika Remmert, Kölni Eesti Kool

SPORT

Uibo kerkis maailma hooaja edetabelis kolmandaks
Kümnevõistleja Maicel Uibo sai USA-s Athens'is peetud hooaja avavõistlusel 8123 punktiga teise koha.
Uibo üksikalade tulemused: 100m - 11,18; kaugus - 7.36; kuul - 14.43; kõrgus - 2.16; 400m - 51,48; 110m tõkkes - 15,03; Ketas - 46.56; Teivas - 4.95; Oda - 58.56; 1500m - 4.38,45. Uibo tegi isiklikku rekordi kõrgus-hüppes kõrgusega 2.16m. Varemalt ta oli hüpanud 2.13m. Võistluse võitis Uibo treening-

kaaslane Garrett Scantling, kes kogus isiklikku rekordit märkiva 8169 punkti. Uibo isiklik rekord on 8223 punkti.

Kanepi tõusis maailma edetabelis
Kaia Kanepi tõusis 7. aprillil avaldatud värskes WTA edetabelis ühe koha võrra ning paikneb nüüd 23. positsioonil. Anett Kontaveit langes kahe koha võrra ning paikneb nüüd 196. tabelireal. Esikohal paikeb jätkuvalt Serena Williams. Meeste edetabelis on Jürgen Zopp 332 kohal. *delfi*

SEGAABIELU PROBLEEMIDEST

Nüüd, kui sõjajärgne eesti ühiskond Ameerika mandril kasvatab juba neljandat generatsiooni, on segaabiellud pigem tava kui erand. On seepärast arusaadav, et pulmapildudel järgitakse nii ameerika kui eesti pulmakombeid, lauldakse vastavaid laule ja tuntakse endid kodus mõlemas ühiskonnas. Juurde kuulub ka keeliste väljendite võrdlus, eriti kuna siinsele inglise keeltkõnelevale rahvale on eesti keel omajagu eksootiline. Ei sarnane ta ju anglosaksi, germaani ega romaani keelkondadega. Huviga uuritakse muu hulgas värske sugulus-sidemete terminoloogiat.

Inglise keeles on teadagi „husband” ja „wife”, mis viitavad soole. Neutraalsemad nimed on „spouse”, „mate”, „partner” jt. Humoorikam väljend on „my other (or better) half”. Nüüd küsitakse, et kuidas siis abielupooli eesti keele nimetatakse. Esialgu on asi lihtne, sest ka meil on sool põhinev vahe: „mees” ja „naine”. Samuti tarvitatakse laiemat mõistet „elukaaslane” ja kõnekeeles kuuleme vahel inglise keelele analoogset väljendit „minu teine (või parem) pool”.

Siis aga on midagi uut. Selleks on sõna „abikaasa”. Kuidas seda võõrastele seletada? Vaatame

enne mida ta eesti keeles tähendab. Kui lahutame ta kaheks – abi ja kaasa – siis avaneb sõna sügavam mõte: teie elupartner on abi, mis on teile kaasa antud toetuseks eluvõistluses. Abielu pole mitte ainult laul ja tants, vaid eelkõige moraalne kohustus teineteist igas olukorras aidata, toetada. Lihtne ja selge.

Õnneks saab sõna „abikaasa” päris hästi inglise keelde tõlkida. „Abi” on muidugi „help” ja „kaasa” on sama mis prepositsioonid „with” või „along”. Niisiis oleks „abikaasa” inglise keele „help-along”! Mitte paha, sest originaalne mõte on säilitud. *He helps her along and she helps him along.*

Vaatleme järgmisena sõna „abielu”. Siingi on selgelt väljendatud uue eksistentsi mõte, sest taas on esikohal sõna „abi”. Me ei ela niisama juhuliskult koos, vaid aitame teineteist tingimustega igal ajal. Jälle väga klaar.

Kuidas tõlgime seda sõna aga oma uuele „help-along’ile”? Jah, „abi” on „help” ja „elu” on „life”. Aga „help-life” on üsna kohmakas.

Mõtleme, mõleme ja siis järsku koidab. *Voilà!* Sõna „abielu” sujuv, elegantne vastand inglisekeeles on ju – „assisted living”! Hmmm....

Raul Pettai, Vaba Eesti Sõna.

LONDON ESTONIAN HOUSE AGM

Representatives of 8 organisations and more than 20 members attended the AGM of the London Estonian House on Sunday 13 April. In addition to the normal business the discussion centred on the condition of the property and necessary repairs in the forthcoming years. These included renovation of the flats, repair to the leaking hall roof and to the floor, as well as other associated upgrades to the facilities. It was mooted and agreed that consultant expertise would be required to establish the scope and potential cost of the works. Once this has been ascertained a five year strategy could be discussed with the membership as to how best to serve the objectives of the house and the Estonian community in London.

In other business long serving committee member Karin Eistrat was replaced by Kerli Liksor. Discussion took place about the best way to fill vacancies and to ensure stable continuity on the committee.

K O K A K U N S T - Roosa ja armastust täis tort emadepäevaks

Põhi:
150 g Digestive küpsiseid
2 spl nisujahu
2 spl kakaod
1 spl fariinsuhkrut
100 g võid
Kate:
400 g toorjuustu
300 g kohupiima (ricotta)
kohupiimakreem on parim)
100 g hapukoort
3 suurt muna
1,5 dl suhkrut
2 tl vanillisuhkrut
2 spl mooniseemneid
1 spl kartulijahu
3 dl mustsõstarid vm hapusid marju

Kaunistamiseks:
200 g martsipani
valget või tumedat šokolaadi
Kõigepealt sega purustatud küpsiste hulka jahu, kakao ja suhkur. Lisa sulavõi ja sega kõik läbi. Suru küpsisemass küpsetuspaberiga vooderdatud lahtikäiva vormi põhja ja jätta külma ootele.
Sega omavahel toorjuust, kohupiim ja hapukoor. Lisa suhkur ja vanillisuhkur ning ükshaaval vahustades munad. Sega hulka ka mooniseemned ja kartulijahu.
Aseta marjad koogipõhjale ja vala peale toorjuustu-kohupiimasegu. Küpseta 160 kraadises ahjus 55-60 minutit. Seejärel lase koogil praakil uksega ahjus umbes tund



aega jahtuda ja tõsta siis välja. Pane üheks ööks külmkappi.

Järgmisel päeval rulli martsipan kahe küpsetuspaberi vahel õhukeseks kettaks, täpselt nii suureks, et martsipan kataks ära ka tordi ääred. Sulata šokolaad ja kaunistada nii, kuidas endale meeldib. *allikas: kodukokad.ee*

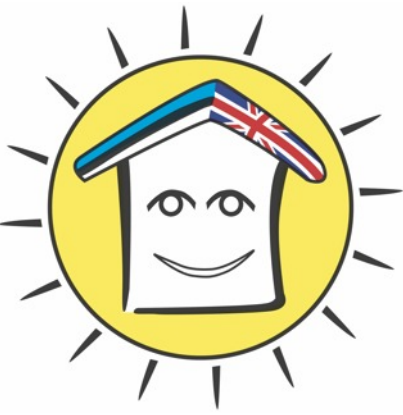
LASTESUVELAAGRI LOGO

Inglismaa eestlaste laste suvelaagri logo konkursi võitja on Edmund Kauskas Leicesterist, kelle disaini kiitis heaks konkursi žürii.

Logot hakatakse kasutama laste-laagri trükistel, t-särkidel ja muudel lastelaagriga seotud materjalidel ning nännil.

Kõik konkursile esitatud tööd avaldatakse Rahvapidu 2014 näitusel.

Palju õnne Edmund!



MÄNGURÜHM VALMISTAS ETTE PÜHADEKS



keda lapsed said paitada ja süles hoida. *Eva Piirimägi*

Aprilli mängurühm Leicesteris toimus 6. aprillil. Teemaks oli lihavõtte pühad. Peale sissejuhatavaid laule värvisid lapsed pühade kaarte ja kaunistasid mune. Üllatusena tuli lastele külla janes Stich,

EELSEISVAD ÜRITUSED

ABISTAMISE KOMITEE LONDONIS
11. mai - Emadepäev - koogid ja võileivad
25. mai - ABISTAMISE KOMITEE
70.a. JUUBEL
 Pühapäeva lõuna
 Registreeri varakult!
 Ida Lemsalu tel: 020 8893 3816;
 email: pired@blueyonder.co.uk
 Hind: £8; lastele 11-16a £3.50;
 kuni 10-a tasuta.
 Lastele on mängutuba!
 Oodatud on annetused loteriiks!
 Kõik on teretulnud!
 Lõunad toimuvad kell 13:00
 Londoni Eesti Majas, 18 Chepstow Villas,
 W11 2RB

BRADFORDI EESTI KODU
 8 Clifton Villas, BD8 7BY. 01274 544221
Emadepäeva tähistamine
 pühapäeval **11. mail** kell 15:00
 Esinevad põhja-inglismaa koolilapsed
 Eesti Kodu on avatud: E: 20:00-24:00; K:
 11:45-14:15 ja 18:00-24:00; R: 18:00-
 24:00; L: 12:00-14:00 ja 17:00-24:00; P:
 13:00-23:00. Baaris müügil: Saku õlud,
 Kiss, Viru Valge ja teised eesti joogid

PAKKIDE SAATMINE EESTISSE
 Saatke pakke sugulastele ja sõpradele
 jaanipäevaks! Pakke võetakse vastu -
 reedel, **23. mail** kell 10:00 kuni 12:00
 Bradfordini Eesti Kodu (8 Clifton Villas,
 Bradford, BD8 7BY).
 laupäeval, **24. mail** kell 10:00 kuni 12:00
 Leicesteri Eesti Majas (366 Fosse Road
 North, Leics, LE3 5RS).
 pühapäeval, **25. mail** kell 11:00 - 12:00
 Londoni Eesti Majas (18 Chepstow Villas,
 W11 2RB).
 Kes on pakisaatmisest huvitatud, palun
 helistada või saata SMS Valli Kallasele
 +3725041783;
 epost: valentina@maarioko.ee

OOTAME LASTE SUVELAAGRI SPONSOREID

Sel aastal on Eesti laste suvelaagri 65. a juubel!!
 On juba hulk eesti soost lapsi / noori
 suvelaagrisse registreerinud nii UKst, Eestist kui
 ka Saksamaalt. Mõned lapsed Eestist ja
 Saksamaalt tulevad laagrisse juba mitmendat
 korda! Üks laste suvelaagri sihtidest on luua
 sidemeid kodumaal elavate noortega ja selle
 tõttu on laagrilised ja ka õpetajad kodumaa ning
 teistest Euroopa maadest noorte tuleku üle eriti
 rõõmsad.

Kas soovite lastelaagri sponsoriks hakata?

Laagri korraldajad on väga tänulikud
 sponsoritele, kes viimaste aastate jooksul on
 laagrit toetanud rahaliste annetustega. Koos IEÜ ja IES Tuleviku toetusega aitab
 selline toetus vähemalt osaliselt laagri ja Rahvapeo kulusid katta. Iga
 väike toetus aitab laagri kulusid katta ning abistab noori. Sponsoritele pakutakse
 välja tasuta sissepääs Rahvapeole, prii söögipilet, 5 tombola piletit, reserveeritud
 istekoht ja soovi korral pannakse sponsorite nimed ka Rahvapeo kavas.

Kui soovite lastelaagri sponsoriks hakata, siis palun võtke ühendust laagrijahi, Kristy
 Sheldoniga - 98 Bates Lane, Helsby, Cheshire, WA6 9LJ. tel: 01928 725058

LASTE SUVELAAGER

Catthorpe Manoris 10. - 16. august
 Kuigi kõik 40 kohta lastesuvelaagris on juba kinni pandud, võetaks veel vastu
 registreerimist reservnimekirja.

Igapäevane kava koosneb eesti keele tundidest, laulmisest, rahvatantsu- ja
 kunstiõpetusest. Korraldatakse matke, mängu, mitmesuguseid võistlusi, jne. Laager
 on suunatud lastele 7 kuni 16. a.

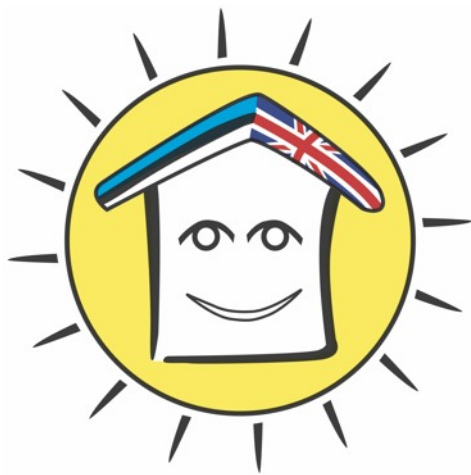
Palutakse registreerida aadressil: Kristy Sheldon, 98 Bates Lane, Helsby, Cheshire,
 WA6 9LJ. tel: 01928 725058 email: kristysheldon@hotmail.com

LEICESTERI EESTI MAJA
 366 Fosse Road North, LE3 5RS.
 Tel: 0116 251 6727
Jumalateenistus - laupäeval 3. mail
 kell 12:30. Teenib õp. Valdo Lust
Emadepäeva tähistamine
 laupäeval **10. mail** kell 18:00
 Esinevad REE koor ja Erich Krieger
 Tulge muusikapeole! Kõik teretulnud ja
 võtke oma sõbrad kaasa!
 Järgneb seltskondlik koosviibimine.
 Baaris müügil: Saku, Viru Valge, jt.
 Järgmine **Lasterühm** toimub **4. mail**,
 kus laulu ja mängu kaudu eesti keelt
 harjutatakse.
 Lisa-informatsiooni saab Leicesteri Eesti
 Maja facebook'i lehe kaudu.

IES TULEVIK - 2014 aastakava
17. mai 40. aastapäeva pidulik
õhtusöök/ tants
10-16. august 65. laste suvelaager
 16. august Rahvapidu
 Info: kristysheldon@hotmail.com

The Barbican, London, 24 April 7.30 pm.
 Music by Arvo Pärt, including "Fratres"
 and "Symphony no. 3" conducted by
 Kristjan Järvi. With Dhafer Youssef - oud
 & vocals, Kristjan Randalu - piano, Eivind
 Aarset - electric guitar, Phil Donkin -
 bass, Chander Sarjoe - drums and the
 London Symphony Orchestra.
 Tickets: £10 to £37.
 Box Office: 020 7638 8891

REMEMBRANCE SERVICE
 for those deported from the Baltic States
 in 1941
KÜÜDITAMISE AASTAPÄEVA
MÄLESTUSTEENISTUS
 pühapäev 15. juuni kell 15.00
 St. James' kirikus, Piccadilly
 Organiser: Baltic Council in Great Britain



EESTI MUUSIKAÜHING INGLISMAAL

Korraldab emadepäevale pühendatud
 koorilaagri teemal
 "Laulame neid laule jälle"
 9. - 11. mail imekaunis Catthorpe'i
 Mõisas.

Meiega liitub: Tuntud laulusolist
 Erich Krieger (Eesti), Kitarril
 kaastegev Are Jaama (Eesti) ja
 basskitarril Andi Piliste (Inglismaa).
 Konsertmeister ja abidirigent Eve
 Tamra (Tallinn). Peadirigent ja
 muusikaline juht Reet Kromel.
 Kontsert: laupäeval 10. mail,
 Leicesteri Eesti Majas, millele
 järgneb õhtusöök ja tants.

Tasu: £90 (katab ära kõik laagriga
 kaasnevad kulutused - majutus,
 toidukorrad, noodid, sisetransport,
 jne). Registreeri kohe!!
 Info: www.eksperimentaalkoor.co.uk

Lahkunud abikaasat BENJAMIN (BENNO) TEREPINGI

sünd: 16.09.1925 Verioras, Põlvamaal
 surn: 20.03.14 Nottinghamis
 leinab sügavas kurbuses

Õie

Toetaja liiget MARTIN GAYLARDI

sünd: 3.05.1936
 surn: 25.03.2014
 mälestab

Abistamise Komitee Londonis

Leinateated teistest eesti ajalehtedest

Eesti Päevaleht (Rootsi)

Silvia Airik-Priuhka *25.01.26 Tallinnas; † 11.02.14 (S)
 Lidia Saarman *13.03.20; † 24.02.14 Lundis
 Ester Ollino *06.01.29 Pärnus; † 01.03.14 (S)
 Vello Helk *23.09.23 Varstus; † 14.03.14 Taanis
 Kira Saagpakk (Kimberg) *09.02.17; † 20.03.14 (S)
 Vilma Üidik (Paal) *23.03.17 Pärnus; † 21.03.14 (S)
 Helmi Pertel (Vahi) *19.07.19 Rohukülas; † 23.03.14 (G)
 Uno Väikmann *14.05.20 Kasispeal; † 30.03.14 Möldal
 (S) Stockholmis; (G) Göteborgis

Vaba Eesti Sõna (USA)

Feliks Tamm *04.03.19 Lugauses; † 4.02.14 Marylandis
 Otto Ora *13.09.32 Vändras; † 10.02.14 Connecticutis
 Väino Aare *11.12.22 Kolgas, Harjumaal; † 21.02.14
 Floridas
 Olaf Tammak *22.06.21 Tartus; † 24.02.14 Tennesseees
 Ilmar Kaevats *5.04.18; † 05.03.14 New Jerseys
 Ilse Anijalga (Kongas) *13.04.33 Ravilas; † 10.03.14
 Kalifornias

Eesti Elu (Kanada)

Salme Ingerman (Lember) *20.08.24 Haapsalus; † 04.01.14
 Ülle Later (Juhkam) *09.02.23 Alatskivis; † 11.02.14 (Ont)
 Maila Holmberg (Aunpuu) *19.05.23 Hiiumaal; † 08.03.14

Aavo Kimmel *23.10.25 Tartus; † 04.02.14
 Aino Uusi *22.09.41 Hiiumaal; † 12.02.14
 Valve Eelnurme (Möll) *14.02.23 Järvamaal;
 † 13.02.14 Detroitis

Heinrich Blum *02.10.26 Võrus; † 15.02.14
 Kalju Kaur *18.07.25 Võrumaal; † 18.02.14
 Daniel Kase *04.11.19 Kihnus; † 22.02.14
 Arkadi Altsaar *04.11.21 Antslas; † 27.02.14
 Vilbert Tüll *10.05.23 Emmastes; † 01.03.14
 Magda Spirka (Väär) *13.04.25 Tartus; † 06.03.14
 Eldred Tikker *25.05.28 Hiiumaal;

† 09.03.14 Vancouveris
 Helmi Ründva (Möll) *01.03.21 Järvamaal; † 09.03.14
 Virve Marnot (Anja) *01.04.24 Tartus;
 † 11.03.14 Prince Edward Island
 Agnes Niiström *11.04.23 Pärnipeal; † 15.03.14
 Luule Naar (Lõhmus) *02.02.35 Saaremaal;
 † 30.03.14

Kõik surnud Torontos väljaarvutud nimetatud

Meie Kodu (Austraalia)

Endel Haas *15.08.25; † 23.02.14 Adelaideis
 Albert Suurvali *1925 Tallinnas; † 28.02.14 Sydneys
 Harry Palo *1928; † 2014 Thirlmereis

JÜRI- JA LEHEKU

Eesti Hääl soovib sünnipäeva lastele õnne	30. aprill 1864	Juhan Liiv	19. mai 1943	Kristjan Raud
25. aprill Johannes Reiman	5. mai 1866	Ants Laikmaa	Mälestame Inglismaal	
28. aprill Kalev Epro	6. mai 1979	Gerd Kanter	lahkunuid	
29. aprill L. Selgis	9. mai 1880	Mihkel Lüdig	30. aprill 2005	prof. Uno Öpik
13. mai Virge James	10. mai 1928	Arnold Rüütel	2. mai 1966	Ernst Ottan,
17. mai Adelies Beerman	12. mai 1896	Salme Pruuden		Meeskoor "Koiti" juht
Tähtpäevad	12. mai 1895	Johannes Silvet	3. mai 1990	Arnold Tonska
23. aprill 1343 Jüriöö ülestõus	16. mai 1819	J.V. Jannsen	8. mai 1971	Ernst Sarepera,
1. mai 2004 Euroopa Liidu liige	Surnud			Eesti Saatkonna 1-sekretär
11. mai Emadepäev	26. aprill 1952	Benno Hansen	9. mai 1997	Erika Pärnsalu,
Sündinud	4. mai 1964	Karel Pusta		LESi esinane
22. aprill 1960 Mart Laar	7. mai 1958	Mihkel Lüdig	23. mai 2002	Arnold Ojasoo,
22. aprill 1876 Georg Lurich	8. mai 1998	Johannes Kotkas		IEÜ asutajaliige, LESi esimees
22. aprill 1850 F R Faehlmann	14. mai 2006	piiskop Udo Petersoo		

B & B GUEST HOUSE/ KÜLALISTEMAJA TARTUMAAL

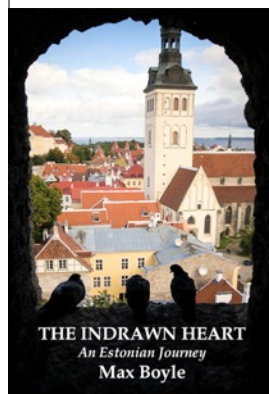
Lynn and Bob Haidak, originally from Lancashire, run
 a bed & breakfast guest house in Ülenurme on the
 outskirts of Tartu. There are four double/twin rooms.
 Room rate including breakfast is €45, single occupancy €32, (€5 discount for 'Tulevik'
 members).

Extras include a small heated swimming pool (open spring & summer), sauna, BBQ
 facility and two bicycles for hire.

Contact: Lynn Haidak, Metsaääre 7, Ülenurme, 61714, Tartumaa. Tel: +372 6661163
 Mob: +372 5334 1388. Email: guesthouse.seitse@gmail.com; www.seitsemaja.ee/



Books available from Eesti
 Hääl
 "THE INDRAWN HEART" by
 Max Boyle



A travelogue
 in Estonia.
 Max, whose
 mother was
 Estonian,
 writes with
 humour and
 personal
 feelings about
 his journey to
 all corners of
 Estonia. £11
 (inc. p+p).

"INTO EXILE" by
 Elin Toona-
 Gottschalk.

"The Economist" book
 of the year".

Elin, granddaughter of
 the famous poet Ernst
 Enno, recounts her
 early years in Estonia,
 her departure in 1944
 with her mother and
 grand-mother and her
 harrowing life in a children's home in
 Yorkshire, before embarking on an acting
 and writing career in London. For the past 35
 years she has lived in the USA. £16 (inc.
 p+p).



"CHANGING
 IDENTITIES:
 Latvians, Lithuanians
 and Estonians in
 Great Britain" by Dr.
 Emily Gilbert.

This book (446 pages) is
 available from
 Amazon.co.uk at
 £10.85. If you are
 unable to purchase the
 book online, Eesti Hääl
 will order the book on your behalf (handling
 fee £2.00 per copy). ISBN
 9781481875455 Cheques payable to
 'Estonian News'. Contact: Tel: 0115 877
 6877.



ESTONIAN NEWS / EESTI HÄÄL - Published by the
 Association of Estonians in Great Britain

Toimetaja: Reet Järvi; Administraator: Toomas
 Ojasoo; Korrektuur: Tiina Kõiv. Esindajad: Bradfordin:
 Lydia Järvi; Londonis: Ida Lemsalu

Vaated Eesti Hääles avaldatud artiklile ei tarvitse alati
 ühtuda toimetuse seisukohtadega. Iga artikli eest
 vastutab allakirjutanu. Toimetaja võib teha muudatusi
 ilma autori loata.

Tellimishind aastaks: £22; välismaale £27.
 Leinakuulutused - £2.50 cm veerul (miinimum £12);
 Ühisleinakulu - £4.00 isik; £5 perekond;
 Müügikuulutused - £3 cm veerul. Tšeki saajaks
 märkige "Estonian News", 4 Briar Gate, Long Eaton,
 Nottingham. NG10 4BL. Tel: 0115 877 6877

e-mail: info@eestihaal.co.uk

Printed by Printing Eye, 455 Sunleigh Road,
 Alpertown, Middx. HA0 4LY